

## ترجمة غير رسمية

سفارة بوليفيا لدى جمهورية بيرو

مذكرة رقم **CDP-Cs-177/2023**

تهدي سفارة دولة بوليفيا متعددة القوميات أطيب تحياتها للبعثات الدبلوماسية غير المقيمة في بوليفيا والمعتمدة لدى جمهورية بيرو، وتتشف بالإشارة إلى إطلاق النسخة الثالثة من المعرض الدولي "بوليفيا للعالم" والذي تقوم بتنظيمه غرفة المصدرين CAMEX في مدينة لاباز - بوليفيا بتنسيق مع مكتب نائب الوزير لشؤون التجارة الخارجية والتكامل بدولة بوليفيا متعددة القوميات، والذي سيتم عقده في الفترة ما بين 7 إلى 24 نوفمبر من العام الجاري، علماً بأن المشاركة ستكون حضورية وافترضية.

في هذا الصدد، ستغدو هذه السفارة ممتنة إذا تكرمتم بنشر خبر المعرض المذكور وإحالته إلى الجهات و/أو القطاعات ذات الاهتمام ليتسنى لهم أخذ المعرض بالاعتبار. مرفق طيه معلومات حول المعرض، والرابط التالي:  
[https://boliviaparaelmundo.com/es/bpm\\_es/](https://boliviaparaelmundo.com/es/bpm_es/)، كما يسرنا أن نرفق لكم رابط تسجيل QR ليتسنى تسجيل المشاركة.

ستغدو هذه السفارة ممتنة إذا تكرمتم بإحالة المعلومات الخاصة بالجهات و/أو القطاعات ذات الاهتمام بالمعرض المذكور إلى البريد الإلكتروني لسفارة بوليفيا متعددة القوميات: [Embajada.bolivia.peru@gmail.com](mailto:Embajada.bolivia.peru@gmail.com).

تغتنم سفارة دولة بوليفيا متعددة القوميات هذه الفرصة للإعراب للبعثات الدبلوماسية غير المقيمة في بوليفيا والمعتمدة لدى جمهورية بيرو، عن فائق تقديرها واحترامها.

ليما في 04 أكتوبر 2023

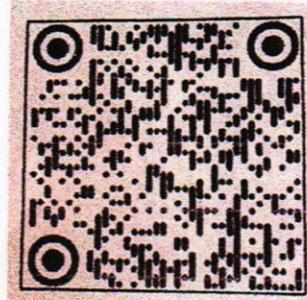
إلى البعثات الدبلوماسية غير المقيمة في بوليفيا  
والمعتمدة لدى جمهورية بيرو  
الموقرة



CDP-Cs 177/2023

LA **EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA**, Saluda muy atentamente a las **Honorables Embajadas Concurrentes ante Bolivia acreditadas en la República de Perú**, - y tiene a bien referirse al lanzamiento de 3ra versión de la Feria Internacional "Bolivia para el Mundo", organizada por la Cámara de Exportadores de La Paz - CAMEX en coordinación con el Viceministerio de Comercio Exterior e Integración del Estado Plurinacional de Bolivia, a realizarse del 7 al 24 de noviembre de la presente gestión, en formato híbrido.

En ese sentido, esta Embajada agradece la gestión en la difusión de la información que antecede a las instancias y/o sectores interesados para su consideración sobre el mencionado evento; asimismo, se adjunta una ayuda memoria con información del evento, link del enlace: [https://boliviaparaelmundo.com/es/bpm\\_es/](https://boliviaparaelmundo.com/es/bpm_es/) y el enlace QR a través del cual se realiza el registro de participación.



Asimismo, se agradecerá paralelamente comunicar de las instancias y/o sectores interesados al correo de esta Embajada: [embajada.bolivia.peru@gmail.com](mailto:embajada.bolivia.peru@gmail.com).

LA **EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA**, hace propicia la oportunidad para reiterar a la **Honorables Embajadas Concurrentes ante Bolivia acreditadas en la República de Perú**, - las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Lima, 04 de octubre de 2023



Al Honorable  
**Embajadas Concurrentes ante Bolivia  
Acreditadas en la República de Perú**

Presente. -

"2023 AÑO DE LA JUVENTUD HACIA EL BICENTENARIO"

Adj.: 2 hojas

## معلومات عن معرض "بوليفيا للعالم"

### لمحة عن معارض مسابقة لمعرض "بوليفيا للعالم":

أظهر معرض "بوليفيا للعالم" عبر إدارته لنسخة 2021 ونسخة 2022 المنتجات البوليفية ذات الجودة التصديرية للبلاد والعالم أجمع.

تم الحصول على نجاح هاتين النسختين عبر ثقة مختلف شركات التعاون مثل شركة ICA وتعاون Swisscontact ودعم وزارة العلاقات الخارجية البوليفية ومكتب نائب الوزير لشؤون التجارة الخارجية والتكامل اللذان كانا حليفان استراتيجيان هامان في عملية إجراء كل من نسختي "بوليفيا للعالم".

تم تسجيل 77 شركة في النسخة الأولى من معرض "بوليفيا للعالم" في عام 2021 والذي تم إجراؤه افتراضياً. ساهمت العديد من الشركات لمختلف القطاعات مثل: رعاية المعيشة، الأعمال اليدوية، نمط الحياة، المنزل، الصناعة والفنادق بمبلغ لإمكانيات عقد الصفقات التجارية قاربت قيمته الـ 14 مليون دولار.

تم تسجيل 93 شركة في نسخة 2022 من مختلف الأقاليم في بوليفيا والتي مثلت القطاعات التالية: الزراعة الشاملة، الألبسة والأزياء الأنديزية، الصناعة، اللوجستية والخدمات والأأيادي البوليفية. تم الوصول إلى مبلغ 118 مليون دولار لإمكانية عقد الصفقات التجارية بمشاركة 22 بلد والذي تم تصنيفهم ضمن البلاد التي ستستلم تلك الصادرات البوليفية.

### معرض "بوليفيا للعالم" لعام 2023:

يهدف معرض "بوليفيا للعالم" في نسخته الثالثة لعام 2023 إلى الترويج لتنوع الانتاج البوليفي على المستويين الوطني والعالمي عبر فعاليات ونشاطات استراتيجية.

سيقوم معرض "بوليفيا للعالم" لعام 2023 بعرض الصادرات البوليفية لخمس قطاعات: الصناعة، التجارة الخضراء، الأغذية والمشروبات، اللوجستية والخدمات، حياكة الألبسة والموضة والابتكار التكنولوجي.

ستتمتع النسخة الثالثة بتميز فريد حيث سيتم عقد الصفقات مع المشتريين الدوليين الحاضرين وكذلك سيتم عقد الصفقات عبر المنصات الـديجيتالية تسهيلاً للتواصل المباشر مع الشركات البوليفية.

تم إطلاق الجدول الزمني لإدارة المعرض في نسخته الثالثة عبر وسائل الإعلام بتاريخ 31 أغسطس 2023 في مؤتمر صحافي أداره معالي الوزير والرئيس الحالي لغرفة المصدرين في بوليفيا.

سيتم تسجيل الشركات الوطنية البوليفية والدولية بدءاً من 1 سبتمبر ولغاية 3 نوفمبر عبر استمارة التسجيل المتواجدة في موقع المعرض الرسمي التالي: [www.boliviaparaelmundo.com](http://www.boliviaparaelmundo.com)

سيتم افتتاح هذا المعرض الهام بموعد احتمالي بتاريخ 7 نوفمبر في صالة تيواناكو في مقر وزارة العلاقات الخارجية. ستكون هذه الصالة خشبة مسرح الشركات الوطنية البوليفية لعرض منتجاتها التصديرية.

سيتم لاحقاً تطوير أجندة معرض "بوليفيا للعالم" على مدى شهر نوفمبر عبر فعاليات متنوعة مثل: مؤتمرات، حلقة مفاوضات تجارية افتراضية دولية وحلقة مفاوضات وطنية ودولية. زيارة المشترين الدوليين للشركات البوليفية الوطنية والاختتام بحفل كوكتيل تجاري Business cocktail لتقديم النتائج النهائية للمعرض.

يتطلع معرض "بوليفيا للعالم" في نسخته الثالثة إلى تحديد وإنشاء فرص جديدة لسوق الإنتاج الوطني البوليفي وكذلك إلى زيادة حجم الصادرات البوليفية عبر فضائيات مناسبة لمفاوضات التجارة الدولية وإبراز العمل الداعم لقطاع أصحاب الأعمال البوليفي عبر مؤسساته الحكومية والخاصة.

## **AYUDA MEMORIA "BOLIVIA PARA EL MUNDO"**

---

### **DESARROLLO**

#### **ANTECEDENTES BOLIVIA PARA EL MUNDO**

"Bolivia para el Mundo" en su gestión 2021 y gestión 2022, mostró al país y al mundo entero producción boliviana con calidad de exportación.

Gracias a la confianza depositada de diferentes cooperaciones como JICA, Swisscontact y sobre todo el apoyo recibido de parte del Ministerio de Relaciones Exteriores y su Viceministerio de Comercio Exterior e Integración que fueron aliados estratégicos en el desarrollo de ambas versiones de "Bolivia para el Mundo"

"Bolivia para el Mundo" En su primera versión en 2021 en formato virtual obtuvo un registro de 77 empresas de distintos sectores representados por: Bienestar, Hecho a Mano, Estilo de Vida, Hogar Industria Hoteles con un monto en intenciones de negocio de \$14, 000,000 aproximadamente.

En la gestión 2022 se registraron 93 empresas de distintos departamentos representados por sectores: Agro Inclusivo, Confección y Moda Andina, Industria, Logística y servicios y Manos Bolivianas, logrando un monto de \$ 118.000.000 en intenciones de negocios y conto con la participación de 22 países como potenciales destinos de exportación.

#### **BOLIVIA PARA EL MUNDO 2023**

"Bolivia para el Mundo" en su tercera versión tiene como objetivo, promover a nivel nacional e internacional la diversidad de la producción boliviana mediante actividades estratégicas.

Bolivia para el Mundo 2023, vuelve con la oferta exportable que tiene nuestro país a través de cinco sectores: Industria y Negocios Verdes, Alimentos y Bebidas, Logística y Servicios, Tejidos y Moda e Innovación Tecnológica.

Esta versión, contara con la particularidad de tener la presencia de compradores internacionales en la rueda de negocios presencial y contara con una plataforma digital con el fin de facilitar la comunicación directa para la búsqueda de las empresas nacionales.

El cronograma para la presente gestión, se apertura con el lanzamiento por medios de comunicación el 31 de agosto de 2023, con una rueda de prensa otorgada por el señor ministro y

---

---

el actual presidente de la Cámara de Exportadores.

La inscripción de empresas internacionales y nacionales a desarrollarse desde 1 septiembre hasta el 3 de noviembre a través de formularios de inscripción en nuestra página oficial [www.boliviaparaelmundo.com](http://www.boliviaparaelmundo.com).

La inauguración de tan destacado evento se realizará tentativamente, el martes 7 de noviembre en el Salón Tiwanaku de la Cancillería siendo el escenario donde las empresas nacionales podrán exponer su oferta exportable.

Posteriormente toda la agenda de Bolivia para el Mundo, se desarrollará durante todo el mes de noviembre, con distintas actividades, como ser, conferencias magistrales, rueda de negocio virtual internacional, rueda de negocios, nacional e internacional, visita de compradores internacionales a empresas nacionales cerrando con una bussiness cocktail donde se lanzará los resultados finales del evento.

En la tercera versión de Bolivia para el Mundo se espera identificar y generar nuevas oportunidades de mercado para la producción nacional, así mismo, incrementar volúmenes de exportación boliviana con espacios apropiados de negociación internacional y mostrar nuevamente el trabajo de apoyo al sector empresarial boliviano mediante sus instituciones público – privada.

---